

Sa lahat ng mga residente

Shizuoka Prefecture  
Shizuoka Housing Supply Corporation

## PAGSUSUMITE NG INCOME TAX RETURN

Ang renta sa pabahay ng prefecture ay pinapagpasiyahan bawat taon ayon sa kita ng bawat residenteng sambahayan. Mangyaring iulat din ang kita ng lahat ng kasama ninyong naninirahan para sa taong ito.

### **ISUMITE ANG INYONG INCOME TAX RETURN AT MGA KAILANGANG DOKUMENTO BAGO MAG-HULYO 15 (BIYERNES).**

**[Kapag hindi kayo nakapag-submit, ang renta ay magiging kasing taas ng tulad sa isang pribadong paupahang pabahay.]**

1 Deadline para sa pagsusumite: Hanggang Hulyo 15 (Biyernes), 2022.

2 Lugar ng pagsusumite: Housing Service Division, Shizuoka Prefecture Housing Supply Corporation

\* Gamitin ang nakalakip na reply envelop at ipadala sa koreo.

3 Mga dokumentong isusumite

Ang mga kailangang isumite ng lahat

① Ulat ng Kita o Income Report ng Residente ng Prefectural Housing (Mangyaring tunghayan ang nakalakip na halimbawa at pamamaraan ng pagsulat )

② Municipal tax Prefectural tax (income certificate, etc. \* Hindi pwede ang Withholding slip).

- Mangyaring isumite ang lahat ng miyembro ng sambahayan na ipinanganak bago ang Abril 1, 2006.
- Katibayan sa taong 2022. (Ang mga dokumentong nagpapatunay sa inyong kita, sahod at deductions para sa taong 2021) na maaaring kunin sa munisipyo. (Lungsod at bayan kung saan ka nakatira noong Enero 1, 2022). Mangyaring kunin ito sa Municipal Tax Section (May bayad).

- Maaari ding makakuha ang may mga pension income lamang o walang trabaho (walang kinikita)
- Para sa mga miyembro ng sambahayan na may estudyante sa high school at sa kolehiyo na walang kita (walang part-time na trabaho, atbp.) ay maaaring magsumite ng kopya ng kanilang student ID card / student handbook (na

nakasaad ang pangalan, petsa ng kapanganakan, petsa ng pagkaka-isyu]. Maaari rin ang kopya ng katibayan ng enrollment.

- Kung tumatanggap ng tulong mula sa pamahalaan ay maaari ring isumite ang katibayan para sa tulong mula sa pamahalaan o Seikatsu Hogo.

\_\_\_\_\_ Ang mga dokumentong nasa ibaba ay dapat isumite ng naaangkop na tao \_\_\_\_\_

- ③ Kung may miyembro ng sambahayan na may katibayan ng handicapped o disability o rehabilitation handbook.

**Kopya ng Disability Certificate o Rehabilitation Handbook.**

- ④ Dokumento na maaaring ikumpara ang mga nakasaad sa income tax return tulad ng ipinanganak, lumipat o namatay na miyembro ng sambahayan.

**Residence certificate (Nakasaad ang relasyon • puno ng pamilya • rehistradong tirahan)**

- Mangyaring kumuha sa munisipyo ng residence certificate (o exemption) na nakasaad ang lahat ng sambahayan kabilang na ang mga ipinanganak, lumipat at namatay.
- Mangyaring punan ang mga kinakailangang sagutan sa income tax return. (Tunghayan sa halimbawa o sample na kalakip na papel).

- ⑤ Kung ang kontraktor ay lumipat o namatay ayon sa printed contents ng income tax return.

**Prefectural Housing Succession Application Form**

- Maaaring ilipat para lamang sa mga asawa, may kapansanan, matatanda, atbp. na maituturing na kailangang stable ang kanilang tirahan.
- Bilang karagdagan, mayroong mga dokumento na kinakailangan para sa aplikasyon. Mangyaring makipag-ugnayan sa Kosha o tanggapan para sa mga detalye.

- ⑥ Kapag may lumipat na miyembro ng sambahayan kumpara sa printed content ng income tax return.

Aplikasyon sa Pag-apruba sa Magkasamang Titira sa Pabahay ng Prefectural

- May pagkakataong hindi kayyapubahan na magkasamang magpapalitan sa inyong kinikita at iba pang mga kondisyon.
- May iba pang mga dokumento na kinakailangan para sa Mangyaring magkopya sa tanggapan ng Kōsha para sa ibang detalye.

Kung may pagbabago sa miyembro ng sambahayan at gusto magamit

Opinyon sa Katibayan ng Kita

- Nadadagdagan ng miyembro ang sambahayan ipinangangyakinang o kapag mataas ang kita ng ibang miyembro ay kadalasang lumilikha ng ganitong situwasyon ay isang ibang dokumento katibayan ng kita upang mapababa ang inyong upa.

Sa kaso ng \_\_\_\_\_, \* ang mga dokumento ay may kasamang "Sumai no Shiori" na ipinapamahagi sa mga maninirahan.

Mayroon din nito sa Shizuoka Housing Supply Corporation at sa bawat Civil Engineering Office.

#### 4 Pagpapasiya ng upa

Batay sa ulat ng kita na ito, ang renta para sa taon 2023 (Abril 5 hanggang Marso 6) ay pagpapasiyahan.

Ang halaga ng upa katibayamg kita para sa taon 2023 ayalam sa katapusan ng Pebrero 2023

Kung mayroon kang opinyon sa nilalaman ng kita, mangyaring magsusumite sa bawat tanggapan ng civil engineer ng Writte Opinion for Income Certification

Magsasagawa sa Shizuoka Prefecture ng income survey para sa lahat ng residente upang kumpirmahin ang mga nilalaman ng deklarasyon ng kita.

Kung hindi ka magsusumite ng income tax return, ang upa ay magiging kasinag sa pribadong paupahang pabahay. (Mangyaring tiyaking isumite ang lahat ng kinakailangang dokumento para sa pag-file.)

Shizuoka Housing Supply Corporation Housing Service Division (Telepono 054-255-4148)

Telepono para sa pagtatanong lamang (Hulyo 1~ Hulyo 31, 2022) 054-255-4825

#### <Proteksyon ng personal na impormasyon>

Ipinatupad ng Shizuoka Prefecture ang mga sumusunod na hakbang batay sa "Ordinansa sa Proteksyon ng Impormasyon ng Shizuoka" upang pangasiwaan ang personal na impormasyon nang ligtas at naaangkop.

- ① A [ U' d U [ \ ] \ ] [ d ] matilingid ang mga kinakailangang itinatagpuan upang makamit ang mga datos.
- ② A [ U' d U [ \ ] \ ] [ d ] h' g U' d U [ [ U a ] h' U h' d f c V ] g m c b Å < ] b X ] gawain sa opisina.
- ③ 5 b [ \_ c d' b U' d U a U makalabas ng mga personal na impormasyon.

Bilang karagdagan, upang maayos at agarang mapangasiwaan ang pamamagitan sa Shizuoka Prefecture, isang computer system ng outsourcing ng bahagi ng trabaho sa Shizuoka Prefecture Housing Supply Corporation.

# ©Pagsusulat sa Form ng Deklarasyon ng Kita

, « f Isulat ang petsa ng pagbmit, pangalan ng housing complex, pangalan at telepono mo. (Kung personal na nilagdaan, hindi na kailangan ang seal)



Empty rounded rectangular box for signature or stamp.

, - f Ikumpara sa printed content, Kung may lilipat o namatay sa kasambahay ay burahin ang pangalan sa pagla line sagitna ng pangalan nito. Kung may ipinanganak, idagdag ang pangalan, kasarian, relasyon, at petsa ng kapanganakan. Pakilagay din ang petsa kung kailan lumipat.



Main rectangular form area divided into two columns.

Vertical rectangular box, likely for a stamp or seal.

Vertical rectangular box, likely for a stamp or seal.

Rectangular box with two examples labeled 'Halimbawa' (Example).

Halimbawa

Halimbawa

, - f Sa column Kabuuang halaga ng kita (Ang mga ekspresyon tulad ng V F V K R W R N X N L Q J D N X J F N H J L D M K R J W R N X - I B D Q J E D S N X i depende sa gamit ng lungsod) . Sa column Ilagay ang "kabuuang halaga ng kita + pang pinagkikita (pampublikong pensiyon)". Kung ito ay 0 yen, mangyaring isulat ito bilang

, © f Sa column Kung ikaw ay nakadepende sa isang kamaganak na hindi nakatira sa housing complex ay mangyaring ilagay ang bilang ng mga kamaganak sa lugar ng dumidepnde. Sa mga column ag ; < , mangyaring bilugan ang

è May pagkakataong maaari kaming sumangguni sa hepe ng pulisya upang kumpirmahin na ang itaong deklarasyon ay hindi miyembro ng sindikado ng krimen..

